

Deu

Chapter 10

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

בֵּיתָהּ אֲמַר יְהוָה אֵלַי פֶּסֶל-לָךְ שְׁנֵי-לִוְחֹת אֲבָנִים 1
ढुङ्गाका ढुङ्गाका-पाटीहरू दुई आफ्नो-लागि काटेर-बनाउ मलाई परमप्रभुले भन्नुभयो त्यो त्यो-समयमा
H0068 H3871 H8147 H6458 H0413 H3068 H0559 H1931 H6256

כָּרְאֵשִׁים וְעִלָּה אֵלַי הַהָרָה אֶרְוֶן עֵץ: 2
पहिलेजस्तै र-चढेर-आउ मकहाँ र-चढेर-आउ पहाडमा सन्दूक आफ्नो-लागि र-बनाउ काठको सन्दूक
H6086 H0727 H2022 H0413 H5927 H7223

“त्यस बेला परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, ‘पहिले झैं तिमीले दुईवटा ढुङ्गा काटेर कठोर शिला-पाटी बनाउनु पर्छ। त्यसपछि तिमी पर्वतमा म भएकहाँ आएर एउटा काठको सन्दूक बनाऊ।

וְאֶכְתָּב עַל-הַלְחֹת אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-הָיוּ עַל-הַלְחֹת הָרְאִשִׁים אֲשֶׁר- 2
र-लेख्छु-मैले माथि पाटीहरूमा — वचनहरू जुन थिए माथि पहिलाका पाटीहरू
H7223 H3871 H1961 H1697 H0853 H3871 H3789

שָׁבַרְתָּ וְשָׁמַתָּם בְּאֶרְוֶן: 3
चकनाचूर-पाच्यौ र-राख सन्दूकमा
H0727 H7665

पहिलेको शिला-पाटीहरू जुन तिमीले फुटायौ, त्यसमा जे लेखिएको थियो म यी शिला-पाटीहरूमा पनि त्यही शब्दहरू लेख्नेछु। त्यसपछि ती पाटीहरू तिमीले सन्दूकमा राख।’

וְאָעַשׂ אֶרְוֶן עֲצֵי-שֵׁטִים וְאָפְסַל-שְׁנֵי-לִוְחֹת אֲבָנִים כָּרְאֵשִׁים וְאָעַל 3
र-बनाएँ-मैले सन्दूक काठको शिट्टिमको र-काटेर-बनाएँ दुई र-चढेँ पहिलेजस्तै ढुङ्गाका ढुङ्गाका-पाटीहरू
H5927 H7223 H0068 H3871 H8147 H6458 H7848 H6086 H0727

הַהָרָה וְשָׁנִי וְעִלָּה הַלְחֹת בְּיָדֵי: 4
पहाडमा र-दुई पाटीहरू मेरो-हातमा
H3027 H3871 H8147 H2022

“यसकारण मैले बबूल काठको सन्दूक बनाएँ काटेर पहिलेका चेप्टा ढुङ्गा जस्तै बनाएँ। तब म पर्वतमाथि गएँ। मेरो हातमा दुइवटा चेप्टा ढुङ्गाहरू थिए।

וַיִּכְתֹּב עַל-הַלְחֹת כַּמְּכֻתָּב הָרְאִשִׁים אֶת-עֲשֻׁרֹת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר- 4
र-लेख्नुभयो माथि पाटीहरूमा पहिलेको-लेखाइजस्तै दश वचनहरू जुन भन्नुभयो
H1696 H1697 H6235 H0853 H7223 H4385 H3871 H3789

יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּהַר-מִתְּוָה הָאֵשׁ בְּיוֹם-הַקִּהָל וַיִּתְּנֶם יְהוָה אֵלַי: 5
परमप्रभुले तिमीहरूसँग पहाडमा आगोको बीचबाट पहाडमा मलाई परमप्रभुले
H0413 H3068 H5414 H6951 H3117 H0784 H8432 H2022 H0413 H3068

पछि परमप्रभुले पर्वतमा तिमीहरू भेला भएको समयमा आगोद्वारा दश आज्ञाहरू भने झैं त्यही शब्दहरूले पाटीमा लेख्नु भयो। अनि परमप्रभुले मलाई ती पाटीहरू दिनु भयो।

וְאָפֶן וְאָרַר מִן-הָהָר אֶת-הַלְחֹת בְּאֶרְוֶן אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי וַיְהִי ר- 5
र-फर्के-म र-ओर्ले बाट पहाड मलाई परमप्रभुले
H8033 H1961 H0727 H3871 H0853 H2022 H3381 H6437

כָּאֲשֶׁר צִוִּיתִי יְהוָה: 6
जसरी आज्ञा-दिनुभयो परमप्रभुले
H3068 H6680

म पर्वतबाट तल आएँ, मैले पछि ती शिला-पाटीहरू बनाएको काठको सन्दूकभित्र राखेँ परमप्रभुले मलाई त्यहाँ राख्ने आज्ञा दिनु भयो। अझसम्म ती पाटीहरू त्यो सन्दूकमा छँदैछन्।”

שָׁם	וַיִּקְבְּר	אַהֲרֹן	מֵת	שָׁם	מוֹסְרָה	מִבְּאֵר תְּבַנְיָ-יַעֲקֹן	נָסְעוּ	יִשְׂרָאֵל	וַבְּנֵי	6
त्यहाँ	र-गाडियो	हारून	मत्यो	त्यहाँ	मोसेरासम्म	बेरोत-बनी-याकानबाट	यात्रा-गरे	इस्राएलका	र-सन्तानहरू	
H8033	H6912	H0175	H4191	H8033		H0885	H5265	H3478		

וַיִּבְחַן	בְּנוֹ	אֶלְעָזָר	וַיִּבְחַן
उनको-ठाउँमा	उनका-छोराले	एलाजारले	र-पुजारी-गयो
H8478		H0499	H3547

(इस्राएलीहरू बाओथ-बने याकानीहरूको कूवाहरूदेखि हिंडेर मोसेरासम्म आए। त्यहाँ हारूनको मृत्यु भयो अनि तिनलाई त्यहीं गाडे। हारूनको छोरो एलाजारले बाबुको ठाउँमा पूजाहारीको काम गरे।

מִשָּׁם	נָסְעוּ	הַגְּדֹדָה	וּמִן-	הַגְּדֹדָה	יִשְׁבְּתָה	אֶרֶץ	גְּחִלִי	מַיִם:
त्यहाँबाट	यात्रा-गरे	गुदोदासम्म	र-बाट	गुदोदा	योतबातासम्म	देश	खोलाहरूको	पानीको
H8033	H5265	H1412		H1412	H3193	H0776	H4325	H4325

तब इस्राएली मानिसहरू मोसेराबाट गुदगुदासम्म हिंडेर गए अनि फेरि गुदगुदाबाट खोलाहरू भएको भूमि योतबातामा आए।

בְּעֵת	הָהוּא	הַבְּרִיל	יְהוָה	אֶת-	שָׁבַט	הַלְוִי	לְשֵׁאת	אֶת-	אֶרְוֹן	בְּרִית-	8
त्यो-समयमा	त्यो	छुट्याउनुभयो	परमप्रभुले	—	कुल	लेवीको	बोक्न	—	सन्दूक	करारको	
H6256	H1931	H0914	H3068	H0853	H7626	H3878	H5375	H0853	H0727	H1285	

יְהוָה	לְעַמֹּד	לְפָנָי	יְהוָה	לְשָׂרְתֹ	וּלְבָרָה	עַד	בְּשִׁמּוֹ	הַיּוֹם	הַיּוֹם:
परमप्रभुको	खडा-हुन	अगाडि	परमप्रभुको	सेवा-गर्न	र-आशीर्वाद-दिन	सम्म	उहाँको-नाममा	आजको	दिनसम्म
H3068	H5975	H6440	H3068	H8334	H1288	H5704	H8034	H3117	H2088

त्यस समयमा कुनै विशेष कामको निम्ति परमप्रभुले लेवी कुललाई अरू कुलबाट छुट्याउनु भयो। तिनीहरूले परमप्रभुका करारको सन्दूक बोक्ने काम गर्नु पर्थ्यो। आजसम्म चल्दै आए झैं तिनीहरूले परमप्रभुको पूजाहारी काम पनि गरे परमप्रभुको नाउँमा तिनीहरूले मानिसहरूलाई आशीर्वाद पनि दिनु पर्थ्यो।

עַל-	כִּן	לֹא-	הָיָה	לְלוֹ	חֶלֶק	וַנְּחַלָּה	עִם-	אֶחָיו	יְהוָה	הוּא	9
यसकारणले	त्यसैले	भएन	भएन	लेवीलाई	भाग	र-सम्पत्ति	सँगै	आफना-भाइहरूको	परमप्रभु	उहाँ	
		H3808	H1961	H3878	H5159	H5159		H0251	H3068	H1931	

נִחַלְתֹ	כַּאֲשֶׁר	דָּבַר	יְהוָה	אֶלְהֵינוּ	לֹ:
उनको-सम्पत्ति-हुनुहुन्छ	जसरी	भन्नुभयो	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वरले	उनलाई
H5159	H1696	H3068	H0430		

यसकारण लेवीहरूको भागमा भूमि परेन। तिनीहरूको भागमा परमप्रभु पर्नु भयो जुन परमप्रभुले तिनीहरूलाई प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो। भूमि अरू कुलका मानिसहरूको भागमा मात्र पर्यो।

וַיִּשְׁמַע	וַיִּלְלָה	וַיֹּאבְדֵים	יּוֹם	אַרְבָּעִים	הַיָּמִים	כִּימִים	בְּהָר	עֲמֻדָתִי	וַאֲנֹכִי	10
र-सुन्नुभयो	रात	र-चालीस	दिन	चालीस	पहिला	पहिलेका-दिनहरूजस्तै	पहाडमा	खडा-भए	र-म	
H8085	H3915	H0705	H3117	H0705	H7223	H3117	H2022	H5975	H0595	

יְהוָה	אֵלָי	גַּם	בְּפַעַם	הָהוּא	לֹא-	אָבָה	יְהוָה	הַשְּׁחִיתָה:
परमप्रभुले	मेरो-बिन्ती	त्यो	पटक-पनि	त्यो	चाहनुभएन	चाहनुभएन	परमप्रभुले	तिमीलाई-नाश-गर्न
H3068	H0413	H1571	H6471	H1931	H3808	H0014	H3068	H7843

“पहिला गरे झैं म पर्वतमा चालीस दिन चालीस रात बसें। त्यस समयमा परमप्रभुले पनि मेरो प्रार्थना सुन्नुभयो र तिमीहरूलाई ध्वंस नगर्ने निर्णय लिनुभयो।

וַיִּרְשָׁו	וַיִּבְאוּ	הָעָם	לְפָנָי	לְמִסְעָ	לְךָ	קוֹם	אֵלָי	יְהוָה	וַיִּאָמְרוּ	11
र-अधिकार-गरून्	र-प्रवेश-गरून्	मानिसहरूको	अगाडि	यात्रामा-अगाडि	जाओ	उठ	मलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H3423	H0935		H6440	H4550	H3212		H0413	H3068	H0559	

אֶת-	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר-	נִשְׁבַּעְתִּי	לְאָבְתֶם	לְתַת	לְהָם:	פ
—	देश	जुन	शपथ-खाएको-छु-मैले	तिनीहरूका-पुर्खाहरूसँग	दिन	तिनीहरूलाई	—
	H0776		H7650	H0001	H5414		

परमप्रभुले मलाई आज्ञा दिनुभयो, ‘मानिसहरूको यात्रामा मार्गदर्शन गर्न तिमी जाऊ। मैले तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई दिएको प्रतिज्ञा अनुसारको भूमिमा तिनीहरू बसोबास गर्न जान्छन्।’

12 וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שְׂאֵל מַעֲמֵךְ כִּי אִם לִירָאָה אֶת- 12
 र-अब इस्राएल के परमप्रभु तिम्ना-परमेश्वरले चाहनुहुन्छ? तिमीसँग यो-मात्र कि डराउनु
 H0853 H3372 H7592 H0430 H3068 H4100 H3478 H6258

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְלֶכֶת בְּכֹל- הַרְכִּיזוּ וְלֹאֲהַבָּה אֲתוֹ וְלַעֲבֹד אֶת- יְהוָה
 परमप्रभु तिम्ना-परमेश्वरलाई हिँड्नु उहाँका-सबै मार्गहरूमा र-प्रेम-गर्नु उहाँलाई र-सेवा-गर्नु
 H3068 H0853 H5647 H0853 H0157 H1870 H3605 H3212 H0430 H3068

אֱלֹהֵינוּ בְּכֹל- לְבָבְךָ וּבְכֹל- נַפְשְׁךָ :
 तिम्ना-परमेश्वरको आफ्नी-सबै हृदयले र-आफ्नी-सबै प्राणले
 H0430 H3605 H3824 H3605 H5315

“इस्राएलका मानिसहरू हो, अब सुन! परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूबाट के चाहनुहुन्छ? परमप्रभु तिमीहरूले उहाँलाई सम्मान गरेको र उहाँले भन्नु भएका कुराहरू मानेको चाहनुहुन्छ। परमेश्वर तिमीहरूले प्रेम गरेको र उहाँलाई हृदय र प्राणले सेवा गरेको चाहनुहुन्छ।

13 לְשׂוֹמֵר אֶת- מִצְוֹת יְהוָה וְאֶת- חֻקֵּינוּ אֲשֶׁר אָמַרְנוּ מִצְוֹת הַיּוֹם
 पालन-गर्नु तिम्ना-परमेश्वरको आज आज्ञा-दिँदैछु-तिमीलाई मैले जुन उहाँका-विधिहरू र परमप्रभुका आज आज्ञा-दिँदैछु-तिमीलाई
 H3117 H6680 H0595 H2708 H0853 H3068 H4687 H0853 H8104

לְטוֹב לְךָ :
 तिम्ना-भलाइको-लागि तिमीलाई
 H0430

यसकारण आज म तिमीहरूलाई जुन आज्ञाहरू र विधि-विधानहरू बताउँदैछु ती सब पालन गर। यी विधि-विधानहरू र आज्ञाहरू तिमीहरू कै भलोको निम्ति हो।

14 הָאֵלֹהִים לְיְהוָה אֱלֹהֵינוּ הַשְּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהַיָּם וְהַיַּבֵּשׁ
 हेर परमप्रभुको तिम्ना-परमेश्वरको-हुन् आकाश आकाश आकाश र-आकाशको-पनि-आकाश आकाश पृथ्वी र-सबै
 H3068 H2005 H8064 H0430 H8064 H0853 H0776 H8064 H3605

בְּחֵן :
 त्यसमा-छ

“आकाशहरू, सर्वोच्च आकाशमण्डलहरू, पृथ्वी तथा यसमा भएका प्रत्येक चीज परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर कै हुन्।

15 רָק וּמַלְאָכָיו אֶת- עֲרֻלָּתוֹ לְבַבְךָ מִבְּטָחִי וְהַשְּׁמַיִם אֱלֹהֵינוּ הַשְּׁמַיִם וְהָאָרֶץ
 तर-पनि तिम्ना-पुर्खाहरूमाथि तिम्ना-परमेश्वरको-हुन् प्रेम-गर्नुभयो प्रेम-गर्नुभयो तिमीहरूलाई तिमीहरूलाई तिमीहरूलाई
 H7535 H0001 H3068 H0853 H0157 H0853 H0977 H2233

אֶתְּרֵיכֶם אֶתְּרֵיכֶם מְכֹל- הָעַמִּים כִּי־ הַיּוֹם :
 तिमीहरूपछि तिमीहरूलाई तिमीहरूलाई सबैबाट मानिसहरूमा आजको-दिनमा-जस्तो
 H3605 H3117 H2088

परमप्रभुले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई यति ज्यादै प्रेम गर्नुभयो उहाँले तिमीहरूका सन्तान तिमीहरूलाई आफ्नो मानिस बनाउन रोज्नु भयो। उहाँले तिमीहरूलाई सबै अरू जातिहरूको साट्टामा मन पराउनु भयो अनि आजसम्म तिमीहरू उहाँले रोज्नु भएको मानिसहरू हो।

16 וּמַלְאָכָיו אֶת- עֲרֻלָּתוֹ לְבַבְךָ מִבְּטָחִי וְהַשְּׁמַיִם אֱלֹהֵינוּ הַשְּׁמַיִם וְהָאָרֶץ
 र-खतना-गर तिम्ना-पुर्खाहरूमाथि तिम्ना-परमेश्वरको-हुन् प्रेम-गर्नुभयो प्रेम-गर्नुभयो तिमीहरूलाई तिमीहरूलाई तिमीहरूलाई
 H0853 H6190 H3824 H6203 H3808 H7185 H5750

“हठी हुन छोड, आफ्नो हृदय परमप्रभुलाई समर्पण गर।

17 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
 किनभने परमप्रभु तिम्ना-परमेश्वर तिम्ना-परमेश्वर तिम्ना-परमेश्वर तिम्ना-परमेश्वर तिम्ना-परमेश्वर तिम्ना-परमेश्वर
 H3068 H0430 H0430 H0430 H0430 H0430 H1931 H0430 H0410 H0113 H0136 H0430

וְהַנּוֹרָא וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר- לֹא- יִשָּׂא וְהַנּוֹרָא וְהַנּוֹרָא
 र-भयानक जो पक्षपात-गर्दैन पक्षपात-गर्दैन अनुहारको र-लिदेन
 H3372 H3808 H5375 H3808 H3947 H3808 H6440 H7810

किन? किनभने परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर नै ईश्वरहरूका परमेश्वर र परमप्रभुहरूका परमप्रभु हुनुहुन्छ। उहाँ महान् परमप्रभु हुनुहुन्छ। उहाँ शक्तिशाली र आश्चर्यजनक योद्धा हुनुहुन्छ। उहाँको निम्ति प्रत्येक मानिस एक शरह हो। उहाँको मन धनको वशमा छैन।

18	עֲשֵׂה	מִשְׁפָּט	יְתוֹם	וְאֶלְמָנָה	וְאָהָב	גָּר	לֶחֶם	לֹא	וְשִׂמְלָה:
	न्याय	टुहराको	र-विधवाको	र-प्रेम-गर्नुहुन्छ	र-प्रेम-गर्नुहुन्छ	परदेशीलाई	दिपर	उनलाई	र-लुगा
	H4941	H3490	H0490	H0157	H1616	H5414	H3899	H8071	

टुहरा-टुहरी तथा विधवाहरूलाई उहाँले प्रेम गर्नुहुन्छ। उहाँले त हाम्रो भूमिमा आउने विदेशीहरूलाई पनि प्रेम गर्नुहुन्छ। उहाँले तिनीहरू सबैलाई खाने कुरा तथा लाउने वस्त्रहरू दिनुहुन्छ।

19	וְאֶהְבֶּתֶם	אֶת-	הַגֵּר	כִּי-	גֵּרִים	הַיִּתְּם	בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם:
	र-प्रेम-गर	—	परदेशीलाई	किनभने	परदेशीहरू	थियो-तिमीहरू	देशमा	मिश्रको
	H0157	H0853	H1616	H1616	H1616	H1961	H0776	H4714

यसकारण तिमीहरूले पनि ती विदेशीहरूलाई प्रेम गर किनभने मिश्र देशमा तिमीहरू विदेशीहरू नै थियो।

20	אֶת-	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֱתוֹ	תַּעֲבֹד	וְבוֹ	תִּדְבֹק	וּבְשֵׁמוֹ	תִּשָּׁבַע:
	—	परमप्रभु	तिम्ना-परमेश्वरसँग	डराउ	उहाँको	सेवा-गर	र-उहाँसँग	जोडिनु	र-उहाँको-नाममा	शपथ-खानु
	H0853	H3068	H0430	H3372	H0853	H5647	H1692	H8034	H7650	

“तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरलाई आदर गर, उहाँलाई कहिल्यै नछोड तथा कसम खाँदा पनि उहाँकै नाउँमा खाऊ।

21	הוּא	תְּהַלְלֶנּוּ	וְהוּא	אֱלֹהֵי	אֲשֶׁר-	עָשָׂה	אֵתְּךָ	אֶת-	הַגְּדֹלָתְךָ	וְאֶת-
	उहाँ	तिम्ना-प्रशंसा-हुनुहुन्छ	र-उहाँ	तिम्ना-परमेश्वर-हुनुहुन्छ	जसले	गर्नुभयो	तिम्ना-लागि	—	महान्	र
	H1931	H8416	H1931	H0430	H0853	H0854	H0853	H0853	H0853	H0853

הַגְּדֹלָתְךָ	אֲשֶׁר	רָאוּ	עֵינֵינוּ:
भयानक-कामहरू	जुन	देखे	तिम्ना-आँखाले
H3372	H0428	H7200	

परमप्रभु मात्र एकजना हुनुहुन्छ जसलाई तिमीहरूले प्रशंसा गर्नुपर्छ। उहाँ तिमीहरूका परमेश्वर हुनुहुन्छ। तिमीहरूले आफ्नै आँखाले देखेका छौं उहाँले महान् र आश्चर्यपूर्ण कामहरू गर्नु भएको छ।

22	בְּשִׁבְעִים	נִפְּשׁ	יָרְדוּ	אֲבֹתָי	מִצְרַיִם	וְעַתָּה	שְׁמִי	יְהוָה
	सत्तरी	प्राणहरूसहित	गए	तिम्ना-पुर्खाहरू	मिश्रमा	र-अब	बनाउनुभएको-छ-तिमीलाई	परमप्रभु
	H7657	H5315	H3381	H0001	H4714	H6258	H3068	H3068

אֱלֹהֵי	כְּכֹכְבֵי	הַשָּׁמַיִם	לְרֹב:
तिम्ना-परमेश्वरले	आकाशका-ताराहरूजस्तै	आकाशका	असंख्य
H0430	H3556	H8064	H7230

जब तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरू मिश्र देश गए त्यस समय तिनीहरूको जनसंख्या सत्तरी जना मात्र थियो तर अहिले परमप्रभुले तिमीहरूको परमेश्वरले तिमीहरूको जनसंख्या धेरै भन्दा पनि धेरै आकाशका ताराहरू जतिकै धेरै बनाइदिनु भएको छ।